

ABSTRACTS/RÉSUMÉS

Le Bordel: Milieu de travail contrôlé

Andrée Levesque

PENDANT LONGTEMPS, des milliers de femmes gagnèrent leur vie dans des bordels à Montréal. L'étude de leur milieu de travail pendant les années vingt et trente révèle une organisation hiérarchique et des conditions dont le contrôle échappait aux principales intéressées. L'appareil judiciaire et policier, les organisations de réformes sociales, le clergé et les médecins hygiénistes affectaient, par la tolérance ou la répression, le cadre dans lequel s'exerçait la prostitution. Plus directement, les souteneurs, les tenancières et leurs gérantes déterminaient les conditions quotidiennes de travail. Les changements observés pendant toute cette période sont plus imputables à la vigilance policière qu'aux fluctuations économiques ou aux efforts des travailleuses elles-mêmes.

FOR A LONG TIME IN MONTREAL thousands of women earned their living in brothels. There they worked in an hierarchical organization whose control escaped them. The workplace was controlled by numerous agents: the police and the Recorders, social reformers, clergy and medical doctors, and, more directly, pimps, madames and housekeepers who determined the environment and the conditions of work. Changes during the interwar period were not so much due to the actions of the workers themselves or even to the economic situation as to the actions of the forces of order.

La mobilité professionnelle des travailleurs de l'aluminium à Arvida, 1925-1940

José E. Igartua

L'INDUSTRIALISATION des régions périphériques du Canada est un

processus encore mal connu. La venue de l'Alcan à Arvida, au Saguenay, constitue un bel exemple. A l'aide des dossiers du personnel, cet article décrit en premier lieu l'évolution de la structure des professions au complexe industriel de l'Alcan de ses débuts en 1925 jusqu'à 1940. Il montre ensuite la constitution d'un noyau de travailleurs stables à travers le roulement élevé de la main-d'oeuvre au cours des premières années; ce processus résulte à la fois des sélections opérées par l'employeur, des départs volontaires et de l'effet de la Crise. Parmi les travailleurs stables, qui forment le gros des effectifs pour l'ensemble de la période, on remarque un taux assez élevé de mobilité professionnelle au sein de l'entreprise.

THE PROCESS OF INDUSTRIALIZATION in the remote areas of Canada is still little known. Arvida, in the Saguenay region of Quebec, affords a good case study of the advent of industry in a peripheral region. Using company personnel records, this paper looks first at the evolution of the job structure at the Alcan aluminium complex during its first years, from 1925 to 1940. It then examines the shaping of the manpower into a stable workforce through selection, voluntary departures, and the impact of the Depression. It also finds a high degree of internal job mobility among the group of long-time workers who make up the core of the workforce during the period.

The Class Struggle and the Rise of Private Pensions, 1900-1950

James Stafford

LA CROISSANCE DES RÉGIMES de retraite privés est examinée du point de vue marxisme. La première partie de cette étude traite des caisses de retraite examinées eu point de vue de l'analyse du circuit des capitaux de Marx. L'anomalie évidente des travailleurs recevant une valeur de surplus sous forme d'intérêt des investissements des caisses de retraite est résolu lorsqu'on reconnaît que les travailleurs ne possèdent pas leurs propres caisses de retraite. Le seconde partie de cette étude remonte au développement des régimes de retraite privés au Canada comme faisant parti de la lutte des classes. Les régimes de retraite privés ont été introduits premièrement par le capital pour contrôler les travailleurs. Plus tard avec des lois passées par l'Etat, les caisses de retraite en sont venues à être la source majeure de capital d'investissement au Canada.

THE GROWTH OF PRIVATE PENSIONS is examined from a Marxist per-

spective. In the first part of the paper pension funds are examined in terms of Marx's analysis of the circuit of capital. The apparent anomaly of labour receiving surplus value in the form of interest from pension fund investments is resolved when it is recognized that labour does not own pension funds. The second part of the paper traces the development of private pensions in Canada as part of the class struggle. Private pension plans were first introduced by capital to control labour. Later with legislation by the state, pension funds came to be the major source of investment capital in Canada.

Canadian Unions, the NDP, and the Problem of Collective Action

Keith Archer

LE PARTI CCF S'EST TRANSFORMÉ en Nouveau Parti démocratique dans le but de fortifier les liens entre ce parti politique et le travail organisé. Un haut taux d'affiliation des syndicats au parti devait fournir un appui financier, organisationnel et symbolique. Ce taux d'affiliation demeura cependant faible. Cet article utilise l'approche du "choix public" pour expliquer le faible taux d'affiliation au NPD. Nous maintenons que les avantages ne valent pas le coût de l'affiliation parce que le NPD encourage l'adhésion de succursales syndicales qui sont souvent relativement peu importantes. Ce modèle est développé à partir d'une comparaison entre l'expérience britannique et canadienne.

THE TRANSFORMATION OF THE CCF into the NDP was designed to strengthen the ties between organized labour and the party. High rates of union affiliation with the party were expected to provide financial, organizational and symbolic support. However, rates of affiliation have remained low. This article uses a public choice approach to explain low rates of affiliation with the NDP. We argue that the costs of affiliation outweigh the benefits because the NDP encourages the affiliation of union *locals*, which tend to be relatively small. The model is developed through a comparison of the British and Canadian cases.